

## Relazione finale

**Materia:** Lingua e Letteratura Francese

**Docente:** Ilaria Servadio

**Classe:** 5<sup>^</sup>BL EsaBac

**A. S.** 2022-2023

In relazione alla programmazione curricolare sono stati perseguiti i seguenti obiettivi in termini di:

### Conoscenze

- le nozioni, le funzioni, le implicazioni culturali e le fondamentali strutture morfo-sintattiche e fonetiche della lingua francese;
- il lessico attinente ai testi utilizzati e agli argomenti svolti; i diversi registri linguistici;
- i contenuti di letteratura oggetto di studio.

### Abilità

- decodificare testi letterari mettendo in pratica le procedure di analisi apprese in classe, riassumere;
- commentare distinguendo tra fatti e opinioni;
- confrontare, collegare, inquadrare i testi letterari nel contesto storico-sociale e culturale, interagire su argomenti noti.

### Competenze

- rielaborare autonomamente a partire da argomenti noti, ma anche da testi letterari non studiati in classe;
- esprimere un'opinione personale in modo critico ed esauriente (fonti, coesione testuale e argomentativa);
- operare collegamenti con altre discipline, in particolare con Italiano e Storia dell'Arte, come richiesto dai programmi EsaBac e all'interno di nuclei di approfondimento.

### Valutazione dei risultati e osservazioni

La classe è composta di 24 studenti, di cui alcuni avevano già studiato il Francese come seconda lingua alla scuola media. Nel biennio le ore di Francese sono state tre alla settimana (di cui una in compresenza con la docente di madre lingua) nel triennio quattro. La classe ha seguito il percorso EsaBac che prevede quattro ore in ciascun anno del triennio e lo studio della letteratura francese fin dall'epoca medievale, di pari passo con quella italiana e, compatibilmente al programma, con la Storia dell'Arte, in modo da abituarsi ai collegamenti interculturali.

La classe si è caratterizzata per interesse e collaborazione alle lezioni. Nel corso dei quattro anni che ha trascorso con me (dalla seconda alla quinta) ha dimostrato di essere concentrata (anche se in maniera discontinua) e disponibile all'apprendimento e al dialogo educativo.

L'uso costante del Francese durante le ore dedicate alla Letteratura e lo studio della Storia in Francese fanno presupporre che il livello di conoscenza della lingua da parte degli studenti raggiunga un livello complessivo B2. Tale livello, tuttavia, non è riscontrabile in maniera uniforme in tutti gli alunni. Alcuni, infatti, permangono errori morfo-sintattici e lessicali, evidenti soprattutto negli scritti. L'esposizione, inoltre, non è fluida per tutti gli studenti. Per quanto riguarda invece la capacità di analizzare ed esporre in maniera argomentata i contenuti letterari e dei testi elencati in programma e di svolgere in maniera appropriata le consegne delle due tipologie di prova scritta, questa dipende dallo studio e dalle propensioni di ciascuno ed è perciò diversificata, con risultati quasi sufficienti per alcuni alunni, sufficienti o discreti per altri. Alcuni alunni in particolare dimostrano buona volontà nello studio, ma i risultati vengono penalizzati da una particolare sensibilità emotiva. Altri dimostrano invece una discreta capacità di rielaborazione, sia nelle prove orali che in quelle scritte.

Sottolineo che la classe è stata parzialmente penalizzata dal periodo pandemico e dall'assenza della docente per motivi familiari durante la classe quarta, soprattutto nell'esercitazione delle due tipologie delle prove scritte EsaBac (commentaire dirigé e essai bref). Parte della classe ha manifestato un'iniziale difficoltà e lentezza ad adattarsi al metodo richiesto. Per spiegarlo mi sono basata soprattutto sul manuale *EsaBac en poche* di autori vari, ed. Zanichelli e *Perspective Esabac*, Jamet-Bachas, ed. Cideb..

Nello svolgimento del programma e al fine di allenare quanto più possibile la ricezione e produzione orale, mi sono avvalsa spesso materiale visivo da abbinare allo studio dei testi scritti, quali piccoli video, interviste e film, nonché di interventi o presentazioni preparati dagli alunni stessi, che si sono dimostrati partecipativi e fantasiosi. Le parti introduttive ai vari movimenti letterari sono state alle volte integrate da schede riassuntive fornite dall'insegnante. Nella parte finale dell'anno, in particolare, tutti gli alunni saranno tenuti a svolgere la presentazione di un tema a loro scelta che possa includere la maggior parte di autori studiati possibile con collegamenti in altre materie, quali Italiano, Storia dell'Arte e Inglese e dare così prova della loro cultura interdisciplinare.

Per quanto riguarda le attività inerenti alla lingua francese, è da segnalare che la classe ha potuto partecipare solo parzialmente allo scambio con la città di Voiron nell'a.s. 2019-2020 a causa della pandemia. Tutta la classe ha aderito al progetto e si è dimostrata molto collaborativa, ma la sola parte dello scambio che si è potuta effettuare è stata quella dell'accoglienza dei corrispondenti francesi in Italia, senza poi potersi recare in Francia. Tuttavia alcune alunne hanno effettuato dei viaggi Erasmus Plus effettuando un soggiorno estivo tra la classe quarta e quinta. Tutti gli studenti hanno inoltre partecipato agli spettacoli in lingua francese proposti da France Théâtre / Mater Lingua durante le classi terza e quinta. Almeno un paio di alunne hanno espresso la loro intenzione di proseguire con gli studi universitari in Francia.

In sintesi, dal quadro delle valutazioni il profitto può dirsi complessivamente più che sufficiente, più che discreto per alcuni studenti.

**CONTENUTI DISCIPLINARI E TEMPI DI REALIZZAZIONE ESPOSTI PER:  
MODULI DI LETTERATURA E LINGUA.**

**ORE PREVISTE: 132**

**MODULO 1 – LETTERATURA**

**A. Tematica culturale: Letteratura francese del XIX secolo**

periodo: Settembre-Gennaio

Analisi dei seguenti brani di:

- ❑ **Honoré de Balzac**  
*La Comédie humaine* (scheda)  
*Le Père Goriot* (vidéo résumé)

Da *Le Père Goriot*  
«La Pension Voquer» (fotocopia)  
«J'ai vécu pour être humilié», p.232-233

**L'Âge du Réalisme:** inquadramento storico e culturale, pp.240-243

Le trasformazioni di Parigi (video sulla Parigi di Haussmann e il Bon Marché)  
Il Realismo (vidéo-résumé)

**Le Réalisme**

- ❑ **Flaubert**, pp.260-262  
L'Affaire Bovary (video)  
Le Gueuloir (video)

Da *Madame Bovary*, pp.262-263:  
- « Ce n'étaient qu'amours, amants, amantes », fotocopia  
- « Tout le monde valsait », fotocopia  
- « La mort d'Emma », fotocopia

## **L'Art et la Beauté**

- ❑ **Baudelaire**, pp.245-249  
Da *Les Fleurs du mal*
  - «L'albatros», pp.251-252
  - «Correspondances», pp.252-253
  - «Quand le ciel bas et lourd» - pp.257-258

## **Fins de siècle**: inquadramento storico-culturale, pp.276-281

### **Le Naturalisme**

Il Naturalismo (vidéo-résumé)  
Il Positivismo (scheda)

- ❑ **Zola**, pp.284-286  
L'Assomoir (vidéo-résumé)  
L'absinthe (vidéo ARTE)  
Da *L'Assomoir*, p.287:
  - «La machine à souler», pp.288-289

La situazione dei minatori nel XIX secolo (video)  
Da *Germinal*, «Du pain! Du pain!», fotocopia

Da *Au bonheur des dames*, pp.290-291 :

- «Un débordement d'étalages», pp.291-292

L'Affaire Dreyfus p.282  
Visione integrale film « J'accuse ! ».

### **Le Symbolisme**

Il Simbolismo (video e scheda)

- ❑ **Verlaine**, pp.299-300  
  
Da *Jadis et Naguère*  
« Art poétique » (scheda)  
  
Da *Poèmes saturniens*.:
  - «Les sanglots longs», pp.302-303  
Da *Romances sans paroles*.:
  - «Il pleur dans mon coeur», pp.302-303
- ❑ **Rimbaud**, pp.306  
  
Da *Poésies complètes*.:
  - «Voyelles», pp.310-311
  - «Le Dormeur du val», pp.307-308

## B. Tematica culturale : Letteratura francese del XX secolo

periodo: Febbraio - Maggio

### **A' l'avant-garde :** Inquadramento storico e culturale , pp.326-331

Esposizione di presentazioni preparate dagli studenti su :

La nascita del cinema

L'emancipazione femminile nelle figure di Coco Chanel e Joséphine Baker

Le avanguardie (Fauvismo, Dada, Futurismo, Surrealismo, Cubismo)

La teoria psicanalitica di Freud

#### **L'esprit nouveau**

- ❑ **Apollinaire**, p.332  
Da *Calligrammes* (fotocopia):  
- "La petite auto", pp.376-377

#### **Les Novateurs**

- ❑ **Proust**, p.353  
Da *À la recherche du temps perdu – Du côté de chez Swann*, pp.354-357:  
- "Tout... est sorti... de ma tasse de thé", pp.357-359

### **Les frontières du nouveau:** inquadramento storico-culturale, pp.382-387

#### **L'Existentialisme**

- ❑ **Sartre**, pp.400-402  
Da *La Nausée*:  
- "J'existe", fotocopia
- ❑ **Beauvoir**, fotocopia  
Da *Le deuxième sexe*:  
- "La condition de la femme", fotocopia

Da *Mémoires d'une jeune fille rangée*:

- "Conflit entre mère et fille", fotocopia

Video intervista a Simone de Beauvoir "Pourquoi je suis féministe" - 1975

- ❑ **Camus**, fotocopia  
Da *L'Étranger*:  
- "La porte du malheur", pp.413-414

Da *La Peste*

- "Une interminable défaite" (fotocopia)

#### **L'absurde**

- ❑ **Beckett**, pp.430-431  
Da *En attendant Godot*:  
- "Alors on y va? Allons-y. Ils ne bougent pas", pp.432-433

## **La crise de la modernité:** inquadramento storico-culturale, pp.454-458

❑ **Ernaux**, pp.489-490

Da *La femme gelée*

- “Elle avait démarré, la différence” (fotocopia)

Da *Les Années*

- “Quelque chose qui ne pouvait être cru”, pp.490-491

### **EDUCAZIONE CIVICA - contributo all’UDA: “Dal mondo di oggi al mondo di domani: pace, giustizia ed istituzioni”**

L’affaire Dreyfus (visione integrale film “L’ufficiale e la spia” – riflessione sulle indagini che hanno portato al processo a A.Dreyfus).

La condizione sociale ed economica della donna (seguendo il percorso di alcune figure femminili: Emma Bovary, Gervaise, Simone de Beauvoir, Annie Ernaux).

## **MODULO 2 : Preparazione allo svolgimento prova ESABAC**

periodo: tutto l’anno

- l’analisi di testo: comprensione / interpretazione / riflessione personale
- il saggio breve

Attività di scrittura individuale e di esposizione orale correlate agli argomenti trattati in classe, con correzione degli elaborati e analisi degli errori più frequenti

Questionari del libro di testo

Schematizzazioni dei materiali

Esercizi di memorizzazione del lessico e di riformulazione

## **MODULO 3 : Grammatica**

periodo: tutto l’anno

Ripasso e rinforzo delle principali strutture di grammatica con particolare riguardo a :  
uso dei pronomi complemento, periodo ipotetico, formazione e uso di congiuntivo e condizionale, aggettivi e pronomi indefiniti, accordo del participio passato.

### **Metodi**

L’attività didattica si è svolta, per quanto riguarda gli argomenti di letteratura e civiltà indicati, in gran parte mediante il libro di testo, i materiali integrativi e supporti visivi forniti dall’insegnante, nonché dal contributo degli studenti (presentazioni digitali in lingua elaborate dagli studenti stessi su argomenti a loro assegnati).

Le lezioni sono state svolte con l’uso costante della lingua francese.

Lo studio della letteratura è stato fatto sui testi degli autori, dei quali sono stati analizzati sia gli aspetti formali che i contenuti, con attenzione particolare alla contestualizzazione storica e culturale di ciascun autore e con i possibili collegamenti anche con altre materie (Storia dell’Arte e Inglese in particolare).

La riflessione sulla lingua è stata svolta soprattutto durante la correzione delle prove scritte, ma anche durante l’analisi dei testi letterari e partendo dai bisogni e dalle difficoltà dimostrate dagli studenti.

### **Mezzi**

#### **Libri di testo:**

Letteratura: M. Bertini – S. Accornero – L. Giachino – C. Bongiovanni, *La Grande Librairie – Version Abrégée*, Einaudi Scuola

Grammatica: F. Bidaud, *Ma Grammaire de Français*, Rizzoli Languages;

Analisi di testo: Agostini – Bétin – Caneschi – Cecchi – Cutuli – Palazzo - Tortelli, *L’Esabac en poche*, Zanichelli (fotocopie)

Proiettore o Promethean  
Computer di classe  
Internet  
Fotocopie  
Classroom (per fornire materiale aggiuntivo)

### Criteria di valutazione e strumenti di valutazione adottati

**Verifiche scritte:** compiti basati sulle tipologie previste dalla prova d'esame EsaBac (due voti nel primo quadrimestre, tre nel secondo, tra cui la simulazione da effettuare il 16 maggio).

**Verifiche orali:** almeno due interrogazioni per ciascun quadrimestre sugli argomenti di letteratura svolti nel corso dell'anno. La seconda valutazione del secondo quadrimestre si basa su presentazioni interdisciplinari preparate dagli studenti su un argomento a scelta, ma che implichi primariamente svariati autori francesi studiati durante l'anno. La valutazione orale di alcuni studenti è stata perfezionata da presentazioni/approfondimenti preparati dagli studenti stessi che hanno contribuito allo svolgimento delle lezioni.

Nel corso delle prove scritte si è consentito l'uso del dizionario monolingue, come previsto dalla normativa EsaBac.

Per la valutazione delle prove scritte, è stata utilizzata la griglia concordata in Dipartimento.

Per la valutazione delle prove orali, ho tenuto conto della correttezza dei contenuti, dell'accuratezza linguistica dell'esposizione, e dell'efficacia e originalità della rielaborazione.

Bassano del Grappa, 15 maggio 2023

**Firma del Docente**

*Ilaria Servadio*

GRIGLIA VALUTAZIONE SCRITTI ESABAC /20i	Molto bene	Bene	Sufficiente	Ins.	Gr. Ins.
<b>Comprensione del testo</b>					
Il candidato comprende i documenti proposti/il testo da analizzare	3 – 2,5	2	1,50	1	0,50
<b>Competenze linguistiche</b>					
Padronanza del vocabolario: il candidato può utilizzare un vocabolario generalmente appropriato malgrado qualche confusione e scelta di parole non corretta che però non impedisce la comunicazione	2,5	2	1,50	1	0,50
Il candidato ha un buon controllo della grammatica e dell'ortografia. Può incorrere in errori non sistematici che non inducono a malintesi.	2,5	2	1,50	1	0,50
Livello di elaborazione delle frasi: il candidato può utilizzare in maniera appropriata costruzioni della frase diversificate.	3 – 2,5	2	1,50	1	0,50
<b>Unicamente per il candidato che sceglie il saggio breve (essai bref)</b>					
Il candidato interpreta e analizza i documenti in funzione della problematica indicata.	2,5	2	1,50	1	0,50
Il candidato risponde alla problematica proposta con una riflessione personale argomentata, associando in modo pertinente gli elementi dedotti dall'analisi dei documenti e le proprie conoscenze.	4	3,5	3	2 - 1	0,50
Il candidato rispetta le consegne e il metodo.	2,5	2	1,50	1	0,50
<b>Unicamente per il candidato che sceglie l'analisi di testo (commentaire dirigé)</b>					
Il candidato interpreta e analizza il testo rispondendo alle domande in maniera argomentata.	2,5	2	1,50	1	0,50
Il candidato redige un testo chiaro, strutturato e dettagliato.	4	3,5	3	2 - 1	0,50
Il candidato rispetta le consegne e il metodo.	2,5	2	1,50	1	0,50

Tot.: \_\_\_\_\_

### Corrispondenza di valutazione tra ventesimi e decimi

PUNT.	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5 - 3,5
VOTO	10	9½	9	8½	8	7½	7	6½	6	5½	5+	5	4½	4	3½	3